

# **MENSÁJEN HUSI PREZIDENTE**

## **REPÚBLIKA BA PARLAMENTU NASIONAL**

### **Presidência da República de Timor-Leste** 26 Maiu 2020

Exelências

Tinan ida-ne'e la hanesan ho tinan hirak liubá, la'ós de'it ba Timor-Leste maibé mós ba Mundu tomak. Tanba moras COVID-19 sei lao nafatin iha mundumak ha'u dirije dala ida tan ba Magna Assembleia ida-ne'e.

Koronavirus foun hanaran SARS-CoV-2 mak hamosu pandemia covid-19 ne'ebé kontinua fó terus ba ema barak iha mundu, la fahir país riku ka kiak.

Kona-ba moras foun ne'e, Nasaun sira-nia situasaun la hanesan. Ha'u haree Nasaun balun hanesan rekupera dadaun hosi pandemia ne'e, balun hasoru fila fali moras ne'e, no balun seluk tama iha período ida ne'ebé kriticu tebetebes. Iha país ida nia laran, bele mosu situasaun oioin.

Pandemia ida ne'e lori ita atu hanoin ba oinsá ita presiza moris ohinloron. Lisaun ida ne'ebé hasai husi pandemia ne'e mak ita ida-idak tenki moris ligadu liután ba ema seluk. Katak ita ema moris iha ligasaun liután ba malu no depende liután ba malu.

Vírus ida ne'ebé mosu uluk iha República Populár Xina iha tinan kotuk nia rohan, oras ne'e hada'et tiha ona iha mundu tomak.

Pandemia ne'e mós hanorin ona mai ita katak ita bele manán bainhira ita hotu fó liman ba malu.

Dala tolu ona mak ha'u mai hato'o lia menon ba Ita-Boot sira, Señoras no Señores Deputados, hodi apela ba Ita-Boot sira-nia sentidu unidade no domin ba Povu Timor-Leste.

Ho ita-nia hahalok hamutuk mak ita valoriza sakrifisiu sira-ne'ebé ita hotu halo ba ita-nia Timor-Leste, ita-nia Pátria ka ita-nia uma-kain boot ida ne'e.

Seidauk to'o tempu atu ita celebra vitória. Ita-nia luta susar hasoru moras ne'e sei la'o nafatin hela. Luta ida ne'e la'ós de'it Povu Timor-Leste nian, maibé mós Umanidade tomak nian.

Biar ita la hetan kazu pozitivu Covid-19, ita labele husik lae kampu batalla tanba luta ne'e seidauk to'o rohan. Se ita husik agora, ita sei hamonu sakrifisiu sira-ne'ebé ita halo tiha ona. Ita labele husik tanba ita seidauk manán luta ne'e iha ita nia rain no rai sira seluk mós seidauk manán.

Tanba Povu Timor-Leste hatudu sentidu responsabilidade aas no respeito mak ha'u fiar katak ita sei manán duni ita-nia luta hasoru inimigu komún ida ne'e.

Liuhosi esforsu no kolaborasaun hosi ita-nia sidadaun sira, entidade pública sira, organizasaun nasionál no internasionál sira iha Timor-Leste, mak ita konsege ona identifika kazu infesaun hotu-hotu ho SARS-CoV-2 ne'ebé tama

hosi rai-li'ur, asegura izolamentu terapéutiku ba sira-ne'eb infetadu, prevene infesaun ne'e atu la bele da'et ba comunidade sira no halakon virus ne'e iha itania rai-laran.

Sentidu responsabilidade ida ne'e, husi itania Povu doben, fó orgulhu boot ba ha'u. Ba Povu ha'u hato'o obrigadu barak.

La haluha atu hato'o mos ha'u-nia agradesimentu kle'an ba sira-ne'ebé servisu iha liña-oin hodi kombate moras COVID-19. Maibé la'ós sira ne'e de'it. Atu pesoal liña oin bele servisu di'ak liután, mosu eroi anónimu lubuk ida ne'ebé fó apoiu ba sira. Ba eroi anónimu sira-ne'e, ha'u hato'o mos obrigadu wain.

Organizasaun Mundiál Saúde (OMS) hosi Nasoins Unidas deklara iha 11 Marsu 2020 katak moras Covid-19 sai ona pandemia katak da'et ona ba mundu no biar esforsu hotu-hotu, moras ne'e kontinua da'et babeibeik no hamate ona ema barak no hamate dadaun.

Tanba ne'e mak Governu, atu fó protesaun ba saúde pública, hato'o mai ha'u kona-ba nesiedade atu mantein nafatin mekanizmu hirak ne'ebé adekua ba kontrolu epidemiológiku, hodi prevene no hamenus oportunidade atu virus ne'e tama mai Timor-Leste.

Tanba Timor-Leste la izoladu hosi mundu, ita tenke matan moris nafatin ba buat hotu-hotu ne'ebé akontese iha área hale'o ita.

Nune'e, bainhira ita tetu risku SARS-CoV-2 bele tama fila fali iha Timor-Leste no haree medidas atu hasoru risku sira-ne'e, importante tebes haree ba situasaun epidemiológika iha Repúblika Indonézia, nu'udar Estadu úniku ne'ebé iha fronteira internasionál terrestre ho Repúblika Demokrátika Timor-Leste.

Maski Timor-Leste konsege ona halakon COVID-19 iha territóriu nasional tomak, ida-ne'e la signifika katak ita livre ona hosi risku ka perigu, tanba número kazu infesaun kontinua aumenta babeibeik iha Repúblika Indonézia, liuliu iha Timór Osidental, ne'ebé halo fronteira ho Repúblika Demokrátika Timor-Leste.

Ha'u fiar katak ita preziza mantein nafatin medida importante sira ne'ebé la husik virus SARS-CoV-2 tama iha itania territóriu no la husik da'et ba comunidade sira iha territóriu laran tomak. Medida balun mak bandu ema tama iha territóriu nasional, impoin izolamentu profilátiku obrigatóriu iha kazu balun no medidas kontrolu sanitáriu ho karáter obrigatóriu ba sidadaun sira.

Medida sira-ne'e foti hodi satan importasaun virus SARS-CoV-2 mai Timor-Leste no, karik la konsege ida-ne'e, la husik virus ne'e da'et ba itania comunidade sira.

Medida sira-ne'e hotu, ho deklarasaun Estadu Emerjénsia, maski atu fó protesaun ba saúde pública, implika limitasaun ka suspensaun hosi ezersísiu ba direitu no liberdade balun ne'ebé Konstituisaun garante ba sidadaun ida-idak no ba Povu tomak. Maibé, bazeia ba artigu 25 no. 1, Konstituisaun Repúblika, Prezidente Repúblika iha kbiit hodi deklara estadu emerjénsia.

Haree ba situasaun nia evolusaun iha mundu, liuliu iha itania nasaun viziñu sira, Prezidente Repúblika konsidera importante tebes halo renovasaun ba deklarasaun estadu emerjénsia.

Tuir devér sira-ne'ebé Konstituisaun fó mai ha'u, ha'u rona hanoin sira husi Governu no husi mós Konsellu Superior Defeza no Seguransa no Konsellu Estadu. Konsellu rua ne'e fó opiniaun a-favor atu hatutan estadu emerjénsia.

Ho nune'e, bazeia ba no ba efeito sira husi artigu 85 alínea g) no artigu 25 Konstituisaun Repúblika nian, no haktuir artigu 9, 10, 11, 15 no 27 hosi Lei no. 3/2008, 22 Feveiriu, (Rejime Estadu Sítu no Estadu Emerjénsia nian) no hafoin haree katak iha duni situaun kalamidade públika ida, ha'u hakarak deklarara atu hatutan estadu emerjénsia iha territóriu nasional tomak, durante loron 30 (tolunulu), hahú hosi loron 28 Maiu 2020 (loron-kinta) tuku 00.00 to'o loron 26 Juñu 2020 (loron-sesta) tuku 23.59, hodi suspende parsialmente direitu sira tuirmai ne'e:

1. Sirkulasaun internasionál: bele hala'o kontrolu sanitáriu iha portu, aeroportu no postu fronteira rai-maran sira, hodi la husik ema tama Timor-Leste ka obriga ema atu hatuir kondisaun lubuk ida ne'ebé nesesáriu hodi la husik moras COVID-19 da'et babeibeik ka evita hatodan rekursus ne'ebé mak aloka hodi kombate moras ne'e, inklui hatama ema iha kuarentena obrigatóriu; bele mós foti medida sira seluk ne'ebé nesesáriu hodi asegura sirkulasaun internasionál ba sasán no servisus bázikus;
2. Liberdade sirkulasaun no hili hela-fatin iha territóriu nasional: autoridade públika competente sira bele foti medidas hodi hamenus risku kontájiu no hala'o medidas prevensaun no kombate nian hasoru epidemia ne'e, inklui halo izolamentu obrigatóriu iha uma ka iha estabelesimentu saúde nian ka iha fatin seluk ida ne'ebé determina, no bele mós harii serka sanitária
3. Direitu ba rezisténsia: Bandu hahalok ne'ebé hatudu rezisténsia, liuhosi forma ativa ka pasivu, katak la simu medida sira ne'ebe autoridade públika competente sira foti, iha estadu emerjénsia.

Maibé renovasaun ba estadu emerjénsia ne'e labele afeta liberdade ba espresaun no informasaun, no labele mós afeta prinsípiu Estadu unitáriu ka continuidade territoriál Estadu nian.

Hanesan dekreta hosi Parlamentu Nasionál liuhosi Lei no. 1/2020 iha 27 Marsu no mós liuhosi Lei no. 3/2020 iha 27 Abril, ba períodu estadu emerjénsia datoluk ne'e, tribunál baibain sira sei hala'o nafatin sira-nia kompeténsias no funsoins, maibé presiza mós kumpre norma konstitusionál no legál sira-ne'ebé mak regula estadu emerjénsia.

Durante estadu emerjénsia, sidadaun sira iha direitu nafatin atu hetan asesu la'ós de'it ba tribunál sira maibé mós ba Provedór Direitus Umanus no Justisa, tuir lei jerál kona-ba sira-nia direitus, liberdades no garantias. Sidadaun sira bele hato'o keixa bainhira sente afetadu hosi hahalok inkonstitusionál ka ilegál ruma.

Konforme haktuir iha Lei no. 3/2008 hosi 22 Feveiriu no autoriza hosi Lei no. 1/2020 hosi 27 Marsu no mós Lei no. 3/2020 hosi 27 Abril, durante períodu estadu emerjénsia datoluk ne'e, Konsellu Superiór Defeza no Seguransa sei hala'o ninia knaar nafatin. Prokuradoria Jerál Repúblika no Provedoria Direitus Umanus mós sei funsiona permanente hodi bele hala'o sira-nia kompeténsia relasiona ho defeza ba legalidade demokrátika no direitu sidadaun sira-nian.

Renovasaun ba estadu emerjénsia sei la afeta aplikasaun ba regra konstitusionál sira relasiona ho órgaun soberania sira-nia kompeténsia no

lala'ok, inklui direitus no imunidades titulár sira-nian.

Pedidu ne'ebé ha'u hato'o ohin mai Parlamentu Nasionál buka aseguira ba Governu meu legál hirak ne'ebé nesesáriu hodi Governu bele hatán lalais no prevene surtu COVID-19 mosu tan iha Timor-Leste no, karik surtu ne'e akontese duni, Governu bele foti medida hirak ne'ebé presiza no adekuada hodi kombate virus ne'e atu labele da'et babeibeik.

Ha'u hakarak fó-hanoin hikas ba Señoras no Señores Deputadus katak ita presiza duni hanaruk estadu emerjénsia hafoin haree ba situasaun epidemiolójika no número kazu pozitivu COVID-19 sa'e maka'as iha Repúblika Indonézia, liuliu tanba sa'e dadaun ona, iha Timór Osidental. Situasaun iha rai viziñu ne'e ezije ita atu aplika nafatin medida estraordinária balun, maski kmaan uitoan, atu ita bele taka dalan ba pandemia ne'e, no nune'e ita bele hasees-an husi infesaun foun husi koronavirus ne'e, iha ita-nia territóriu nasional.

Tanba ne'e mak durante período estadu emerjénsia foun ne'e, haree ba situasaun ohinloron nian, sei suspende direitu balun de'it hanesan tuirmai ne'e: a) Sirkulasaun internasionál, b) Liberdade sirkulasaun no hili hela-fatin iha territóriu nasional nia laran, no c) Direitu rezisténsia.

Ha'u fó-hanoin hikas katak ita-nia luta hasoru pandemia COVID-19 seidak hotu. Luta ne'e ita hotu nian no ita só bele manán luta ne'e, bainhira ita fó liman ba malu hodi hasoru hamutuk ita-nia inimigu ida ne'e.

Dala ida tan oras to'o ona atu ita hotu fó ita-nia kontribuisaun ho sentidu responsabilidade ne'ebé aas, ho laran-tomak no respeito ba Povu Timor-Leste no Umanidade.

Nune'e, tuir artigu 85 alínea g) hosi Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste no hamutuk ho artigu 9, 10, 11, 15 no 27 hosi Lei no. 3/2008, 22 Feveiru, no ho fundamentu katak ita hasoru hela situasaun kalamidade ida, ha'u husu ba Exelénsia sira atu fó autorizasaun mai ha'u hodi deklara renovasaun ba estadu emerjénsia ba territóriu nasional tomak, durante loron 30 (tolunulu), hahú hosi loron 28 fulan-Maiu 2020 (loron-kinta) tuku 00.00 to'o loron 26 fulan-Juñu 2020 (loron-sesta) tuku 23.59.

Ba Ita-Boot sira-nia atensaun, meresimentu no aseitasaun, la haluha atu hato'o obrigadu wain. Simu ba, Exelénsias, ha'u-nia konsiderasaun aas liu no estima.

Palásiu Prezidensiál Nicolau Lobato, 26 Maiu, 2020.

Prezidente Repúblika,

Francisco Guterres Lú Olo